

## ОТЗЫВ ОФИЦАЛЬНОГО ОППОНЕНТА

о кандидатской диссертации Деевой Анастасии Игоревны  
«Лингвокогнитивная специфика метафорического моделирования  
русской нефтегазовой терминологии»  
(по специальности 10.02.01 – Русский язык)

Диссертационное исследование А.И. Деевой посвящено описанию специфики лингвокогнитивного метафорического моделирования русской нефтегазовой терминологической системы. Оно включается в актуальный контекст описания метафоры в языке науки, ее роли в познании мира и в формировании научной картины мира.

Работа носит междисциплинарный характер, поскольку связана, с одной стороны, с когнитивным моделированием, с другой, – имеет сопоставительную направленность, так как выявляет общее и различное, универсальное и национально-специфическое в осмыслении определенного участка внеязыковой действительности разными народами.

Такая многоплановость исследования объясняется пониманием языка как неотделимой части когнитивной системы, которой располагает человек. В силу этого язык не может быть изучен отдельно от познавательных и психоэмоциональных процессов, таких, как способность целостно воспринимать реальность, мыслить метафорически и схематически, накапливать информацию в форме образов, организовывать знания иерархически, сообразуясь с прототипами. Изучать природу и функционирование языка – значит понимать, как человек получает/переживает впечатления, как протекает обработка информации и какие языковые элементы человек выбирает для отражения и интерпретации реального мира. Таким образом, диссертационная работа опирается на

широкий исследовательский контекст, включающий труды по когнитивной лингвистике, метафорологии, семантике и сопоставительной лексикологии.

В исследовании процессов познания метафора занимает особое место, отражая национальную специфику восприятия и осмысления действительности. В метафоре, как в призме, отражаются логические и мифологические черты национального характера, и поэтому она считается «вербализированным приёмом мышления о мире» (Арутюнова 1998:8).

**Актуальность** предлагаемого исследования определяется его направленностью на изучение гносеологического аспекта метафорической концептуализации и вкладом в изучение метафорического моделирования научных (технических) объектов.

Высказанная в диссертации гипотеза о том, что наивная картина мира оказывает влияние на формирование технической терминологии, определяет основные направления поиска. Так, в работе задано несколько исследовательских векторов: с одной стороны, автор предпринимает сопоставительное изучение основных механизмов метафоризации в лексической системе общенационального языка и в системе нефтегазовой терминологии, с другой – в работе осуществляется сопоставительный анализ русской и английской терминологических систем.

**Двойной сопоставительный ракурс** позволяет выявить такие особенности метафорообразования в области терминологии, которые не видны, если работать с лексической подсистемой только одного языка.

**Новое направление поиска** дает возможность выявить в уже не раз рассматриваемом материале нефтегазовой технической терминологии специфические черты устройства метафорического фрагмента терминосистемы.

Стоит отметить объем и полноту привлекаемого языкового материала – метафорические термины были выбраны из многочисленных лексикографических источников; универсальность же метафорических

моделей доказываемая с помощью данных «Национального корпуса русского языка».

В работе представлена основательная и детальная справка об основных этапах формирования русской технической терминологии, обоснован системный характер терминов (автор цитирует А.А. Реформатского: «Термины группируются не в произвольном порядке, а исходя из системности науки, которую они обслуживают»); эта система, вслед за И.Р. Юнусовой, рассматривается как сознательно отрегулированная и упорядоченная. В качестве источников формирования терминосистемы рассматриваются заимствования, кальки и семантические дериваты.

Логика исследования потребовала осмысления специальной комплексной методики, включающей метод сплошной выборки, статистического, стилистического, дистрибутивного, компонентного и сравнительно-сопоставительный анализа. На втором этапе работы автор использует метод когнитивного моделирования, получая **новые, интересные и вполне обоснованные результаты.**

Центральным вопросом исследования является вопрос о связи наивной и научной картин мира. Выявленные и проанализированные ядерные и периферийные метафорические модели (артефактная, антропоморфная, анималистическая, зооморфная, вещественная и ландшафтная) оказываются вполне актуальными для лексической системы языка в целом и для нефтегазовой терминологии в частности: чаще всего основанием метафоризации в терминологической области служат признаки внешнего вида объекта и его функционального назначения.

Безусловно, материал подтверждает важность признака формы предмета для метафорообразования (*куст скважин, елка скважин, груша*). Важны ли для образования метафорических терминов прочие «внешние» основания: местоположение предмета в пространстве, тип связи с другим предметом, вид крепления, видимое сходство в протекании процессов и пр.? Какие метафорообразующие признаки доминируют в той или иной группе

метафорических терминов? Какой признак/признаки «бросаются в глаза» номинатору в антропоморфных или, например, в ландшафтных, или фитометафорах?

Выявленные метафорические модели основываются на базовых знаниях человека, «что повышает эпистемический доступ к семантике образованных терминов» (с.139). Положение о связи наивной и научной картин мира не просто декларируется в работе, но детально и убедительно обосновывается путем тщательного сопоставительного анализа: замечательная работа проделана автором по сопоставлению метафор-терминов с метафорами, относящимися к общеупотребительной лексике: *квадратная шейка штанги // шейка бедра // шейка зуба; слепая скважина // слепая кишка, слепой ствол, слепой рукав* и др. Во всех ли случаях удастся соотнести термин нефтегазовой сферы с общеупотребительной метафорой? Не вторгаетесь ли Вы в иную терминологическую область (например, анатомии)? Последнее само по себе очень интересно, так как ставит вопрос об общих метафорических процессах в терминосистемах.

Сопоставительное исследование метафорических фрагментов русской и английской терминосистем направлено на 1) определение сходств и различий процессов метафоризации в двух языках; 2) выявление тех признаков сопоставляемых языков, которые остались незамеченными при изучении одного языка; 3) определение системных соответствий / несоответствий между сопоставляемыми языками; 4) установление по мере возможности причин основных сходств и различий.

В третьей главе анализируется множество интересных примеров русских и английских терминов, демонстрирующих выбор номинатором метафорической модели: смысловая асимметрия детально рассматривается на примерах терминов «щека блока» и «щеки лопаты долота» (от вполне сопоставимой антропоморфной метафоры в английском «лицо блока» до далеких ассоциаций с английским *shroud* – «саван») (с.163).

В результате проделанной работы автором диссертации получены **заслуживающие внимания результаты**, касающиеся количественных и качественных различий двух терминологических подсистем, что, как пишет А.И. Деева, «свидетельствует о различиях в структурировании человеческого опыта и культурном дистанцировании». Наиболее интересное качественно-количественное различие, как кажется, связано с доминированием антропоморфной метафоры в английском языке и артефактной в русском.

Не «возмещается» ли в русском языке меньшее количество антропоморфных метафор их очевидным разнообразием: от уподобления технических понятий общему состоянию человека (*усталостная трещина*, *истощенная скважина*) до очень детальных наименований, связанных с человеческой анатомией (*вертлюг* – «бугор в верхней части бедренной кости, служащий местом прикрепления мышц, поворачивающих бедро» → «вращательный механизм...»). Подобная детализация еще раз подтверждает мысль В.Н. Топорова об антропоморфном коде, согласно которому реальный мир «собирается» как антропоморфная система.

Подчеркнем еще раз: **научная новизна исследования** заключается в том, что впервые выявлен и систематизирован метафорический фрагмент нефтегазовой терминологии русского языка (в сопоставлении с английским). Кроме того, **новыми и теоретически значимыми** являются выводы автора о единстве гносеологических моделей, функционирующих в сфере научного познания, и общегносеологических, получающих отражение в языковой картине мира.

**Теоретическая значимость диссертационного исследования** определяется также вкладом данного исследования в изучение соположения, соотношения, взаимовлияния разных языковых картин мира в тезаурусе говорящих. Полученные результаты еще раз подтверждают положение об основных функциях языковой картины мира: интерпретативной и регулятивной (В.И. Постовалова).

Практическая значимость исследования связана с разработкой учебных

курсов по метафорическому моделированию, по когнитивной лингвистике и по терминоведению. Кроме того, полученные результаты могут быть полезны при составлении терминологических словарей, в том числе и двуязычных.

Вопросы и замечания.

1. Вопрос является существенным для когнитивной лингвистики в целом (а языковой материал и результаты настоящей диссертации позволяют, как кажется, ответить на него): чем, по-вашему, отличается семасиологический анализ метафорических моделей от когнитивного? Или иначе: как соотносятся семасиологическое и когнитивное описание процесса метафорообразования?

2. Автор работы указывает на объективную сложность непротиворечивого выделения метафорических моделей (с.113). В этой ситуации есть ли смысл выделять группу анималистических метафор (*ушко, шейка, челюсть, ребро* и др.)? Почему их не рассмотреть вместе с прочими антропоморфными (*щеки, кулачок, палец, нога* и пр.) или зооморфными метафорами?

Высказанные вопросы и замечания носят дискуссионный характер и не влияют на общую высокую оценку диссертации.

Автореферат и опубликованные работы адекватно отражают содержание диссертации.

Таким образом, диссертационное сочинение А.И. Деевой представляет собой научно-квалификационную работу, в которой решаются актуальные и теоретически значимые задачи выявления соотношения наивной и научной картин мира и описания основных метафорических моделей в области терминологических систем. Диссертационная работа «Лингвокогнитивная специфика метафорического моделирования русской нефтегазовой терминологии» соответствует требованиям, изложенным в действующем «Положении о присуждении ученых степеней».

Автор диссертации Анастасия Игоревна Деева заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.01 – русский язык.

Доктор филологических наук, профессор,  
профессор кафедры современного  
русского языка и методики его преподавания  
Института филологии, массовой информации и психологии  
ФГБОУ ВПО «Новосибирский государственный  
педагогический университет»

03.12.2015

*Т. Трипольская*

Трипольская  
Татьяна Александровна

630111, Новосибирск, ул. Вилюйская,  
28, корпус 3.  
Тел.: 3832440630  
tr\_tatiana@mail.ru

Подпись *Трипольская*  
Удостоверяю Зав. канцелярией:  
*Катайлова*



*Катайлова*  
*Владимирова*